

**Dekret****Decreto**der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

15132/2019

17.1 Amt für Schulprojekte - Ufficio Progettualità scolastica

Betreff:

„Progetto Acquaticità“ Beschaffung von Schwimmlehrern und Bademeistern für die Schwimmanlagen der Stadt Bozen und Meran – Schuljahr 2019-20.

Zweckbindung der Gesamtausgabe im Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen:

- Haushalt 2019 – Kap. U04021.9680 9.730,00 Euro;
- Haushalt 2020 – Kap. U04021.9680 21.325,00.- Euro.

Oggetto:

“Progetto Acquaticità” – Reperimento istruttori ed assistenti bagnanti per le piscine della città di Bolzano e Merano – anno scolastico 2019-20.

Impegno della spesa nel Bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano:

- Bilancio 2019 – cap. U04021.9680 Euro 9.730,00;
- Bilancio 2020 – cap. U04021.9680 Euro 21.325,00.-

DIE STELLVERTRETENDE AMTSDIREKTORIN

hat folgendes zur Kenntnis genommen:

den Artikel 36, Absatz 2, Buchstabe a) des gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50 vom 18.04.2016 „Nuovo codice dei contratti“ betreffend Verträge unterhalb der EU-Schwelle unter 40.000,00 Euro;

den Artikel 32, Absatz 2, Buchstabe a) des gesetzesvertretendes Dekret 50/2016 betreffend die Phasen der Verfahren zur Vergabe (Bestimmung zur Durchführung einer Ausschreibung);

den Artikel 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 welcher die Anträge in der Landesverwaltung regelt;

das Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015 Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ in geltender Fassung;

das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 Bestimmungen über Harmonisierung der Buchhaltungs-Systeme und der Bilanzvorlagen der Regionen, lokalen Körperschaften und deren Organismen, insbesondere Artikel Nr.56 bezüglich Ausgabenzweckbindung;

das Dekret Nr. 16813 des Abteilungsdirektors vom 19/12/2018 „Übertragung der Aufgaben laut Art. 6, Abs. 12 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993“;

das Dekret Nr. 16816/2018 des Direktors der Abteilung 17, mit dem den Amtsdirektoren der selben Abteilung die Aufgaben des einzigen Verantwortlichen laut Art. 6, Absatz 6 des LG vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 im Rahmen der telematischen öffentlichen Beauftragungsverfahren übertragen werden;

den Artikel 12, Absatz 9 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000 Nr. 12 – Autonomie der Schulen - wonach die Landesverwaltung die einzelnen Ausgaben für den Schulbetrieb selbst übernehmen kann;

den Artikel 1/octies Komma 1 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, betreffend die Finanzierung von Bildungstätigkeiten seitens der Bildungsressorts auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen;

LA DIRETTRICE D'UFFICIO SOSTITUTA

preso atto di quanto segue:

l'articolo 36, comma 2, lettera a) del Decreto legislativo 50 del 18.04.2016 “Nuovo codice dei contratti” relativo ai contratti sotto soglia comunitaria inferiori a Euro 40.000,00;

l'articolo 32, comma 2, lettera a) del Decreto legislativo 50/2016 relativo alle fasi delle procedure di affidamento (determina a contrarre);

l'articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 che disciplina l'attività contrattuale della Provincia;

la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

il decreto legislativo del 23 giugno 2011 n.118

„Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi“, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

il decreto del Direttore di Ripartizione del 19 dicembre 2018, n. 16813 “Delega di funzioni amministrative ai sensi dell'articolo 6, comma 12 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17”;

il decreto n. 16816/2018 del Direttore della Ripartizione 17, con il quale vengono delegate ai Direttori d'Ufficio della medesima Ripartizione, le funzioni di Responsabile unico del procedimento nell'ambito delle procedure telematiche di affidamento ad evidenza pubblica di cui all'articolo 6, comma 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17;

l'articolo 12, comma 9 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 – Autonomia delle scuole - in base alla quale l'amministrazione provinciale può assumere direttamente singole spese connesse allo svolgimento dell'attività scolastica;

l'articolo 1/octies comma 1 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, che autorizza il finanziamento di attività formative da parte dei Dipartimenti Istruzione e Formazione, anche in aggiunta alle attività delle istituzioni scolastiche;

das Dekret des Landesschuldirektors vom 22.03.2019, Nr. 4568 „Genehmigung der Schulprojekte für Schüler/Innen der italienischsprachigen Schulen jeder Art und Stufe der Autonome Provinz Bozen für das Schuljahr 2019/2020“, woraus die besondere Bedeutung des Projektes „Progetto Acquaticità“ zwecks Ausbildungsmaßnahmen für die italienischsprachigen Kindergarten der Provinz hervorgeht;

das Schreiben vom 19.03.2019 Prot. Nr. 207434 der Direktorin Amt für Schulprojekte, in dem das Italienische Schulamt den italienischsprachigen Kindergarten das didaktische Schwimmprojekt, das sogenannte „Progetto Acquaticità“ für das Schuljahr 2019/20 vorgeschlagen wird;

die Notwendigkeit, die Dienstleistung Beauftragung der Schwimmkurse zwecks Durchführung des Projektes „Progetto Acquaticità“ für das Schuljahr 2019/20 - aufgrund der geografischen Lage der an die Initiative teilnehmenden Schulen und der entsprechenden Schwimmanlagen zu erwerben;

es besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren für die Dienstleistung Schwimmkurse für die Dauer von sechs Monaten (Oktober - Dezember 2019 und Januar - März 2020) in den Gebieten: Bozen, Meran und Umgebung einzuleiten;

es bestehen keine Konventionen der AOV mit der gefragten Leistung vergleichbaren Dienstleistungen;

das Bestehen der Voraussetzungen für die Einberufung eines Direktvergabes;

die mittels PEC durchgeführte Marktforschungen, an denen Nr. 3 oder 4 Wirtschaftsteilnehmer aus dem „Telematischen Adressenverzeichnis“, gemäß Art. 26 u. 27 Abs. 5 des Landesgesetzes 16/2015 eingeladen wurden;

die beiliegenden Protokolle der drei Marktforschungen für die Gebieten Bozen und Meran an denen folgenden Wirtschaftsteilnehmer eingeladen wurden:

- SSV Leifers AVS
- ASV Bolzano Nuoto
- USSA
- UISP Sportpertutti
- ASD Merano Nuoto;

il decreto del Direttore provinciale Scuole n. 4568 del 22.03.2019 “Approvazione dei progetti rivolti a studenti studentesse delle scuole di ogni ordine e grado in lingua italiana della Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno scolastico 2019/2020”, da cui si evince la particolare importanza del “Progetto Acquaticità” ai fini dell'offerta formativa per le scuole d'infanzia in lingua italiana della provincia;

la nota della Direttrice dell'Ufficio Progettualità scolastica Prot. n. 207434 del 19.03.2019, con la quale l'Intendenza scolastica italiana propone alle scuole d'infanzia in lingua italiana della provincia di Bolzano per l'anno scolastico 2019/20 il progetto di didattica natatoria denominato “Progetto Acquaticità”;

la necessità di provvedere all'affidamento dei corsi di nuoto ai fini dello svolgimento del “Progetto Acquaticità” per l'anno scolastico 2019/20 in considerazione della posizione geografica delle scuole aderenti all'iniziativa e delle piscine di riferimento;

ravisata pertanto la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio dei corsi di nuoto per la durata di sei mesi (ottobre - dicembre 2019 e gennaio - marzo 2020) nelle zone di Bolzano, Merano e dintorni;

non sono attive convenzioni ACP relative ai servizi comparabili con quelli da acquisire;

la sussistenza delle condizioni per il ricorso ad un affidamento diretto;

le indagini di mercato svolte tramite PEC, alle quali sono stati invitati n. 3 o 4 operatori economici iscritti all'“Indirizzario telematico”, ai sensi degli artt. 26 e 27 comma 5 della legge provinciale 16/2015);

gli allegati verbali delle tre indagini di mercato per le zone di Bolzano e di Merano alle quali sono stati invitati i seguenti operatori economici:

- SSV Leifers ASD
- ASD Bolzano Nuoto
- USSA
- UISP Sportpertutti
- ASD Merano Nuoto;

es wird als angemessen betrachtet, mit der Durchführung von zwei Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) fortzufahren, woran folgendes Sportverein eingeladen wird:

- UISP Sportpertutti;

die beiliegenden Preisangebote des Sportvereines UISPSportpertutti, die auf dem Internetportal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht geworden sind;

die Kostenvoranschläge laut beiliegender Tabelle, die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist;

die mit den Sportvereinen abgemachten Stundenkosten für Schwimmlehrer und Bademeister werden als angemessen für die Landesregierung erachtet;

verfügt,

auf der Grundlage der oben angeführten Prämissen:

1. die Schwimmkurse im Bereich des Schulprojektes „Progetto Acquaticità“ für die Gebieten: Bozen und Meran um einen Gesamtbetrag von 31.055,00.- Euro (ohne MwSt.), zu genehmigen;
2. den Auftrag für die Schwimmkurse im Bereich des Schulprojektes „Progetto Acquaticità“ mittels des Internetportals „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen folgendes Sportverein zu vergeben:
 - UISP Sportpertutti;
3. den Gesamtbetrag von 31.055,00.- Euro (ohne MwSt.) zu Lasten des Kapitels U04021.9680 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen zweckzubinden:
 - 9.730,00.- Euro auf Kapitel U04021.9680 - Verwaltungshaushalt 2019;
 - 21.325,00.- Euro auf Kapitel U04021.9680 - Verwaltungshaushalt 2020;
4. die Mittelsperre wird als wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments eingefügt.

DIE STELLVERTRETENDE AMTSDIREKTORIN

Dott.ssa Daniela Faggiana

ritenuto di procedere all'espletamento di due procedure negoziate con un operatore economico (affidamento diretto), invitando la seguente associazione sportiva:

- UISP Sportpertutti;

le allegate offerte economiche della Associazione sportiva UISP Sportpertutti presentate sul portale elettronico “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano;

i preventivi di spesa elencati nella tabella allegata che è parte integrante del presente decreto;

i costi orari per gli istruttori di nuoto ed assistenti bagnanti pattuiti con le Associazioni sportive sono ritenuti congrui per l'amministrazione provinciale;

decreta,

sulla base delle motivazioni di cui in premessa:

1. di autorizzare i corsi di nuoto nell'ambito del “Progetto Acquaticità” per le zone di Bolzano e di Merano per una spesa complessiva di Euro 31.055,00.- (IVA esente);
2. di affidare l'incarico per i corsi di nuoto nell'ambito del “Progetto Acquaticità” tramite il portale elettronico “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano alla seguente associazione sportiva:
 - UISP Sportpertutti;
3. di impegnare, l'importo complessivo di Euro 31.055,00.- (IVA esente) a carico del capitolo U04021.9680 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano, in ragione di:
 - Euro 9.730,00.- sul cap. U04021.9680 - bilancio 2019
 - Euro 21.325,00.- sul cap. U04021.9680 - bilancio 2020;
4. il blocco fondi viene inserito nel presente documento sotto forma di allegato parte integrante.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO SOSTITUTA

INCARICATO/A AUFTRAGNEHMER/IN	PROGETTO / PROJEKT	PERIODO DAUER	Nr. Ore ISTRUTTORI	Nr. Ore ASSISTENTI BAGNANTI	Nr. ORE PROGRAMMAZIONE	IMPORTO ORARIO ISTRUTTORI	IMPORTO ORARIO ASSISTENTI BAGNANTI	IMPORTO ORARIO ORE PROGRAMMAZIONE	IMPORTO COMPLESSIVO GESAMTBETRAG	IMPEGNO PER COMPETENZA ZWECKBINDUNG KOMPETENZJAHR		NOTE BEMERKUNGEN	Capitolo Kapitel
										2019	2020		
UI SP	Progetto/Projekt "Progetto Acquaticità" Istruttori piscina zona Bolzano	14 ottobre -13 dicembre 2019	272	72	14	27,00 €	19,00 €	25,00 €	9.062,00 €	9.062,00 €		esente IVA	U04021.9680
UI SP	Progetto/Projekt "Progetto Acquaticità" Istruttori piscina zona Bolzano	13 gennaio - 13 marzo 2020	548	179	36	27,00 €	19,00 €	25,00 €	19.097,00 €		19.097,00 €	esente IVA	U04021.9680
UI SP	Progetto/Projekt "Progetto Acquaticità" Istruttori piscina zona Merano	15 ottobre -10 dicembre 2019	16	8	2	28,00 €	20,00 €	30,00 €	668,00 €	668,00 €		esente IVA	U04021.9680
UI SP	Progetto/Projekt "Progetto Acquaticità" Istruttori piscina zona Merano	13 gennaio - 10 marzo 2020	56	24	6	28,00 €	20,00 €	30,00 €	2.228,00 €		2.228,00 €	esente IVA	U04021.9680
TOTALE SUMME Le lettere di incarico si troveranno presso l'Ufficio Progettualità scolastica e saranno predisposte in conformità alla normativa vigente/ Die Auftragsbriefe, entsprechend der aktuellen Gesetzgebung, werden sich beim Amt für Schulprojekte befinden.										31.055,00 €	9.730,00 €	21.325,00 €	U04021.9680

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190015132

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
	U04021.9680		79405	U.I.S.P. BOLZANO					9.062,00		
001	17	2019	94010610213	02842970218	VIA DOLOMITI 14 - BOLZANO			14.10.2019	13.12.2019		
	17.01/Progetto Acquaticità istruttori Bz e Me				17.01/PROJEKT ACQUATICITÀ SCHWIMMLE						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.9680		79405	U.I.S.P. BOLZANO					19.097,00		
	17	2020	94010610213	02842970218	VIA DOLOMITI 14 - BOLZANO			13.01.2020	13.03.2020		
	17.01/Progetto Acquaticità istruttori Bz e Me				17.01/PROJEKT ACQUATICITÀ SCHWIMMLE						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U04021.9680		79405	U.I.S.P. BOLZANO					668,00		
	17	2019	94010610213	02842970218	VIA DOLOMITI 14 - BOLZANO			15.10.2019	10.12.2019		
	17.01/Progetto Acquaticità istruttori Bz e Me				17.01/PROJEKT ACQUATICITÀ SCHWIMMLE						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U04021.9680		79405	U.I.S.P. BOLZANO					2.228,00		
	17	2020	94010610213	02842970218	VIA DOLOMITI 14 - BOLZANO			13.01.2020	10.03.2020		
	17.01/Progetto Acquaticità istruttori Bz e Me				17.01/PROJEKT ACQUATICITÀ SCHWIMMLE						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								31.055,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 9.730,00 - Kap./Cap. U04021.9680 / 2019
€ 21.325,00 - Kap./Cap. U04021.9680 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin
La Direttrice d'ufficio sostituita

FAGGIANA DANIELA

21/08/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

22/08/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Daniela Faggiana

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/08/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma